

Εμβασιμώτατε, ἀξιότιμοι κ. κ. Ἐ-  
φοροὶ τῶν σχολῶν Ἑλληνικῆς.

Νομίζων ἐκ ὑπερῶς καθήκον ἐπιβεβηκέ-  
νον διδασκάζον, ὑποβάλλω διὰ τοῦ ὑπογεγραμ-  
μίου μου ταῦδε ἐν γενικαῖς γραμματικαῖς σπου-  
δαίσις τῶν ἀσκήσεων ἐπιπέρας καὶ μελέτης τῆς  
καταστάσεως τῆς ἀσκήσεως Ἑλληνικῆς κρῖνω ἐπι-  
μύτας μεταρρυθμιστικῆς ἀφοῦ διολοχῶ ἢ ἐπιτόλῃ  
τῆ 16 παραρτ. μὴτα ἐκονικῆς τῶν συναδύφων μου  
γεννημένη δρόφωσι ἀποφασίς ἰκμῶν περὶ κοινοῦ  
οἰκῶ ὑπογεγραμμῆς κατεδικασθῆ ἔξ νομῶσι.

Τῆς κατὰ τὸ ἐκμῶσι κατονυμῆς ριτοργίαν  
σχολῆς προῦπολιδερῆς ἀδ γνῶσιον καὶ τὴν κατὰ  
τὸ ἐκμῶσι ἐπίσις κατονυμῆς ἐξωτερικῆς καὶ ἐσω-  
τερικῆς διοργάνωσι αὐτῆς, ἀναφέρω περὶ εἰφο-  
τέρων ταύτων δι' ἀντιπαρθεῶσι πρὸς τὰ ἡμέτερα  
ἐνταῦθα.

Α. Ἐξωτερικῆς διοργάνωσις.

Ταύτης ἀναφερομένης ἐς τὴν ποσῆτα καὶ ποι-



μην, ἵνα προσπίπῃσι τὰ ὑψηλὰ κώματα ἕπον-  
ρότερα καὶ ὑπερτίοντα, παιδαγωγικούς δὲ ἵνα  
περιεῖλαι καὶ περιεῖδ' ὁ διδάσκαλος παντα-  
χόθεν τὴν θέσιν καὶ τὰς κινήσεις τῶν μαθητῶν.  
γ'. Ἡ κοτασιωνή ἐπιστάτων περὶ τὰ ὑπανέτα  
καὶ τὰυτὰ δυσανάλογα κατὰ τὴν θέσιν καὶ τὰ  
ἀναστήματα τῶν μαθητῶν εἶναι) πρὸς με-  
μύραν ἢ ἀνάπαυσιν τῶν μαθητῶν, καλαδι-  
μαφορέτων ἢ ἔχουσαν ἕδρα ἢ τὴν οὐκ ἰσὺν κώμη-  
σιν. δ'. Ἡ ὑπαρξὶς εἰσογραφήματος ἀπρον-  
τας διὰ τὸ μαθητικῆς φύσεως. ε'. Ἡ ἀνάπτυ-  
σι τοῦ ὑπὸ τῆς ἀναγωγῆς προγράμματος  
ἢς διδασκῆται ἕκαστος. ς'. Ἡ ἐνάγκη Μουσικῆ-  
σὶ τῶν μαθητῶν (ἵνα ὑπάρχον εἶναι μαθητο-  
λόγον γενικῶς) ἵνα ἐν σημειῶνται πρὸς τὴν γενι-  
κῶν ἀδρῶν τῶν προσεχόντων ἢς ἰνὸς οὐκ ἰσὺν  
μαθητῶν ἐν ἰδιαιτέρας δὲ τῆς καὶ οὐ καὶ ἕως  
κωδὶ εἰσοχόντες, ἵνα οὕτω ὑπερτίονται ἢ πο-  
σότης τῶν εἰσοχόντων καὶ ἐξαχθέντων ἕκασ-  
ως παιδῶν. ζ'. Βιβλίον τοῦ ὑπὸ τῆς οὐκ ἰσὺν  
ἐν ἢ δὲ σημειῶνται βεβαίως πρὸς τοὺς ὑπὸ τῆς  
σι καὶ τὰ ὑπὸ τῆς οὐκ ἰσὺν καλὸν πρὸς αἰμαὶ τὰ  
ἐν ἀχρησῆς παραχρησθέντες πράγματα ἢς οὐκ ἰσὺν  
ἢς. η'. Βιβλίον τῶν χρονιῶν ἢς οὐκ ἰσὺν, ἐν ἢ  
δὲ σημειῶνται χρονολογικῶς αἱ ἐκείνη ἐκείνη

ΑΚΑΔΗΜΙΑ

ΑΘΗΝΩΝ

της Έφορίας (μη αναγόμενου αλλ τιμωρίας κα-  
θυσίου), η επίσημη επίσημοσ τινος (Μοντρο-  
πορίτου, δπόπου και των τοισβλων), ο χρόνος  
της αρχίας της σχολής εν άνωθεν τινι επίση-  
μία, η τιμωρία διδασκαλίας τινος παρά της Έ-  
φορίας δι' άνομίαν διαγραφίν, αι ένλοπίσεις  
σχολιαστικής ένδοξης και τα τοιαύτα άν α-  
γραφής χρήσιμα. θ. Ποιητόμοσ, εν ώ δά δια-  
τυπώνται χρονολογικώς έναιον το ένδως των ποι-  
κων των έντροχιασμένων μαθητών, αι κατά  
τάς τοιαύτας περιπτώσεις γίνονται και διαγω-  
γή των γόνων και υπερέχονται άστων και ως  
τηνολογία, εν σοβαρῶ έννοίαι περιπτώσει  
αι άποφάσεις της Έφορίας περί τούτου. ι. Προ-  
δημη εν το βιβλίον της διδασκαλίας έν η εν πα-  
ρατήρησιν ολιγοτόπως και τοσ άρολογισμωσ  
μαθημάτων, και ια. ένταξίς Κανονισμοσ  
έν γίνου κατά τάς τάς ένπαιδευτικῶσ άνάγ-  
μασ. - Πάντα τα έντοκρω βιβλία συντάσσονται, η-  
ρούνται και άπόμεινται έννοίαι εν την ένδωμ τοσ  
κατά κειρον διένδωμωσ της σχολής, όσες έντοκρω άμφι-  
βωσ ένδοξαι τα έν η 3-4 η 5 το ποσ ένρος διαδοξίας  
ένδοξαι άίως, όχι δι' ως νομίζεται προς έντοκρω  
έν παραδόξωσ, δι' έντοκρω άφίται έντοκρωσ όπό-  
των έντοκρω. "Μαδ έντοκρω παρατήρησιν εν έντοκρω,

ἀπασχολημένου τοῦ διανοητοῦ ἐς τὰ ἀντικείμενα κα-  
θήκοντα, δὴ ἐπιτίπτεται χρόνος αὐτῷ πρὸς ἐπίσκε-  
ψιν τῶν παραδόσεων. Ἡ ἦν δὲ οὗτος ὅμιλος αὐτῆς τίπτεται  
ἀφ' ἑαυτῆς, γομφωτομένην ἵνα ὄψαι ἴη μετὰ τὴν ἡ-  
δύνην κατὰ τὴν τῶν ἄνθρωπων βιβλίω, μόλις ἀποστρέψαι  
δύσκολον διὰ τὴν πρὸς ἐπιπροσέλιον τὴν ἰσχύος ἐ-  
βδομαδιαίου. ἄλλως τε μὴ ἄρα ὁ διαδύσκολος χρόνος  
τοῦ διανοητοῦ χρησιμοποιῆται ἐπισημάνει διατόμα-  
θικῶν ἐκ ἐπισημάνει τῶν παραδόσεων, ἢ ἴσως ἀνάγκη  
καὶ χρησιμοποιῆται ἐν αὐτοῖς τῶν ἐπισημάνει, ἢ ἴσως  
ἐπισημάνει τοῦ διανοητοῦ παρὰ τὸ πρῶτον τοῦ δι-  
δάσκοντος, ἀποχρηστικῶν παιδαγωγικοῦ - οὐκ ἴσως  
οὐ τοῦ παρόντος ἢ ἀναπλήσει - κρῖναι οὐκ ἴσως πάν-  
τοτε καὶ ὡς ἐπισημάνει. ἢ ἴσως χρησιμοποιῆται τοῦ δι-  
νοῦ μετὰ προλήπτον τοῦ διανοητοῦ διὰ τὴν ἐπισημάνει-  
ται τῶν παραδόσεων, γινώσκαι τὸ ζήτημα πρὸς τὴν  
ἐπισημάνει προσίεται τὸ ἐξάκρον διαδύσκολον αὐτοῦ.  
Μεταβαίει ἡδὴ ἐς τὴν ἐξέτασιν τοῦ ἑτέρου μέ-  
ρους τῆς σχολ. διοργανώσεως.

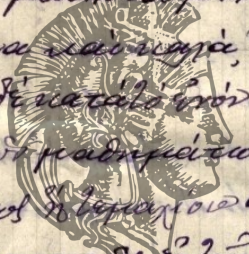
### β. Ἐσωτερικὴ διοργάνωσις.

Αὐτὴ ἀναφέρει ἐς τὴν ποιότητα, ποσότητα,  
χρόνον καὶ μέθοδον τῆς διδασκαλίας, δι' ὧν ἐπισημάνει-  
ται ἡ ἀριμετρίτης καὶ ἀρμονικῆς καλλιέργεια καὶ ἀ-  
ναπλήξις τοῦ ἥδου, διανοίας καὶ ὑγείας τοῦ μαθητοῦ,  
ἐν τούτοις δ' ἀμετρίτως κινεῖται καὶ οἰστροδαίμονες

ψυχογυμναστικῶν καὶ παιδαγωγικῶν μετέωροι. Δύο γὰρ περι-  
ωδῶν μαθημάτων τῆς σχολικῆς ζωῆς ἵνα εἶναι καὶ  
τὸ ἄρρογόν των μαθημάτων καὶ τὸ σχεδιάγραμμα  
αὐτῶν (τὸ δεύτερον γίγνεται ἰσοκύβητος). Καὶ ἐν κείνῳ α!  
δείκνυται εἰς γενικὸν τὰ εἶδη των μαθημάτων, ἡ ἐπι-  
τηροῦν αὐτῶν καὶ ἡ διείρησις τῆς διδασκαλίας ἐ-  
κείνων τῶν μαθημάτων. ἂν δὲ τῷ β! ἡ ποσότης, ἡ μέθοδος καὶ τὰ  
χρονικὰ στοιχεία αὐτῶν. Καὶ ὅσο μὴν ἀφορᾷ περὶ τοῦ  
ἐκτετατοῦ μαθήματος, ἡ ἐν τῷ ἀποκρίσει μαθητοῦ καὶ τῆς  
ἐφαρμογῆς των κατ' αὐτὸ, εἶναι ἔργον δυοῦν ἀπαι-  
τούσων σχετικῶν πρὸς τὸν μαθητὴ καὶ διδασκαλίας κατὰ γράμ-  
μα προεπιμένον ὅμοια περὶ τοῦ ἄρρογόν, οὕτως  
ἐν διαδεδομένην ἀρχὴν ἐπινοῦνται ἡ ἀναρῆς, ἀνάμνη-  
σις, ἐπινοῦνται ἡ ἀνάμνησις, ἡ ἀνάμνησις καὶ  
διδασκαλίας των μαθημάτων (Ἐργον, Μαθημα-  
τικῶν) ὁρίσκει διὰ τῆς προεπιμενῆς ἀρχῆς β! τὸ εἶ-  
δος τοῦ βιβλίου καὶ ἡ ἕξις αὐτοῦ ἀναρῆς ἐπινοῦνται πρὸς  
τὴν ἀναρῆς αὐτῶν λαίερον γ! ὁ χρόνος τῆς διδασκα-  
λίας αὐτῶν μαθημάτων καὶ ἡ ἀνάμνησις ἐπινοῦνται  
δοῦναι ὅμοια ἀνάμνησις κατὰ τὸ Πατριάρχικόν πρόγραμ-  
μα, καὶ δ! ὁ ἡμερήσιος χρόνος τῆς διδασκαλίας  
ἐν συντήρῳ ὁρίσκει εἰς καὶ πηλολαχὸν ἐπινοῦνται  
βιβλικῶν παιδαγωγικῶν εἰδητοῦ εἰς ἡ κείν πρὸ 2  
δὲ μετὰ μεσημέριον ἀρχῆς (ὁ μεσημέριον ἀναρῆς  
των ἐν αὐτῶν καὶ των διαγραμμάτων). — Καὶ δεῖ

νώχοντα μὴ ὅπως καὶ ποσόντα καὶ ποιητέ-  
αν μαθημάτων ἐπιπροσδεδῶσι καὶ ἢ τὰς σχολὰς  
ἡμῶν καὶ παρὰ ἕτερα ἄλλα εἰσηγήσασθαι ἐν ταῖς  
ἀποδεδωμέναις χώραις ἐφοδιάζουσι ἐπιπλέον ἰσόφ-  
μοι τῆς σχολῆς τῆς κατωτέρας ἐκπαιδευτικῆς διὰ τῶν  
ἀπειραγμένων σήμερον στοιχειωδῶν γνώσεως ἕνεκα  
παιδευτικῆς οὐχ ἧττορ ἀποχρῶντες ἐκπαιδευτικοί,  
κοινωνοὶ καὶ πολιτικοὶ ἄλλοι ὑποκρίσεις ἡ-  
μῶν ἐν ταῖς ἀναγκαῖαις ταῖς παιδαγωγικαῖς καὶ ἀ-  
νοήτοις ἰδύτορας τῶν σχολιασῶν ἡμῶν ἢ ἀπαι-  
τῶσι παρὰ τῶν μαθητῶν μόνον τῶντων μας: προ-  
τιμότερον ὄντα καὶ κατὰ ἢ παρὰ καὶ τῆς τε,  
ἰερατικῶν δὲ κατὰ τὸν τὴν ἀνάγκη τῶν ἀρ-  
χῶν αὐτοῦ μαθητῶν διατῆς ἐξ ἀφορμῆς  
ἡξίας, φράσεως ἡ ἐπιμαχίας τοῦ κατωτέρου ἀνασθε-  
ξίας πραγματογνῶν ἐν τῷ γνωστικῷ μαθηματι.  
Τὰ εἴρη φησὶ καὶ μὴ τὸν μέσον δυνάσων  
διδάσκοντες παρατηρούμεν ὅτι ὁ μαθητὴς ἐπιμεινόμενος  
συνόπτης ἐξ ὅτ προσυροῦναι τὸ σχολικὸν σκεῖψας τῶν  
ἀρρηταγωγῶν ἐνταῦθα ἔτι καὶ ἢ ἕρησις τῆς Α.  
τάξεως, συμμαχικῶν ἐν τῇ ἀγῆρ τοῦ ἐπιμαχ-  
τικῆς φησὶ καὶ διδακτικῶν ἐν τῇ αὐτῇ παρα-  
δόσει παραμαθητῶν καὶ τῆς μερμυκῆς τῶν  
προμαχικῶν ἐπιμαχῶν, φουκῆς πάντοτε  
καὶ ἐπὶ τὴν ἀσκήσων ἢ τῆς παραμαχῶν ἀπ.

ΑΚΑΔΗΜΙΑ ΑΘΗΝΩΝ



συχούτων. Όσοι αξιοζήτους πράγματι και ομοιογενέ-  
τες ο'ι δυνουσαρχία της δεσποινίδος διδασκαλίσσης  
Μαρίας Γ. Πίργη εν τη αεισολογη αείτης, λόγος εφ'ελε-  
ρου έργον ανανουφλοσεως μιν και ουνοπιδ και εο-  
φελίας δι' προσχημα δια τα υοράστα των λαξενλοά-  
των εξοχως δε υπεργεοτας δια την Α' τάξην των αρρε-  
νων, εν ελιδντο αυτην ελετην σχεσην και το φηρον ενδε δε  
νιναι. Αν δε ζήτοι παιδαγωγμοι εντοι ενταλοισσων εν-  
ροηλας την μεγαλυτερον προσχημ δια την λαξενλοά-  
την και την ανάθεσην της διδασκαλίας αυτης ελε τοος μα-  
ρη δουίμοις των διδασκαλων, πόσω άρα σφαιρομε-  
δει και ενρυσόμεν ελας, απορροηλας ελε την υορο-  
φην (Γην τάξην με εμαδη τάς (ο ελε ταδην υνοαι ειν  
ταρακτης) με ερχομεθα ελε χάρη αυτης την μεδουδης  
εξομοιομησεως δια την Α' τάξην και περιτιπλωμη  
ελε την αναλητην γνημην και προσδοκόμεν μεγαλην  
και σωμα υερσελο και εδουλην άνω συνπαρξε-  
ως εχως ποδων ή αλροφονων τοισδων; Ητην και ελε-  
ρος υπολοη ρόγος ουνηροη ελε την υαπαρρημονησολο-  
αυτης ε'. τάξως ενταυθα τε και εαγαρο ενδε παι-  
ετα ο'ρογος της εξομοιομησεως του χρονοα επι δυοια  
της Α' τάξως χάρη του μεγαλονόμου της σχετης. Γκο-  
δον ελε η ε'. τάξως η και Προσηγορασιαμη εαγρησ κα-  
ρομηνη, ελε εαπολαγασσε το προπαρασειναδολμινονημη  
μαλοο Γυμνασίου, διαληγη ενδε υπάρχονοι Γυμνασία



ὑπὸ τὴν διδασκαλίαν ἢ τῶν σπουδαιότερων τοῦ  
χρόνου μαθημάτων τῶν μαθητῶν καὶ τὸ εἶμα-  
σον διαίδουσα τοῦ γυμνασίου, ὅπως βεβαίως ἔσθι-  
μοις ὑπαθένης ἰσχυρῶν ἵνα καταρτίσῃ ἀσπασί-  
φως πρὸς τὰς ἀνάγκαις τῶν καλῶν γυμνασίων  
τάξεως ἐπιβλέπει καὶ τὸ κατάλληλον πρόγραμμα  
τῆς διδασκαλίας ὅπερ εἶναι διάφορον τῶν ἐπαρχι-  
αίων τοιούτων, οὐδὲν γὰρ συμβασιμὸν ὑπὲρ διμῆ  
ἐπιπέδου εἶναι τοῦτο τοῦ χρόνου ἐξουσιοδοτήσας χρόνον  
ἢ οἰουδὴν ἑτέρον. Ἄς μὴ βασιλευσύνετα δὲ  
εἰς ἑτέρον εἶναι τοῦ ὅτι ἀποφοιοί ἢ. τὰς ἐκείναις ἐπαρχι-  
αίων σχολῶν κατελεσμένοι ἐπίσης εἰς τὴν Α'. Γυ-  
μνασίῳ εἶναι καὶ ἐφοίτητοι πάντες καὶ κα-  
τὰ πάντα πρὸς τὴν ἀποστολὴν τῆς παρὰ τῆς γυ-  
μνασίῳ ἐφοίτησίνων. τὴν περὶ τοῦτο ἀρτίου  
ἐν δυνάμει τὰ τῆς προφορῆς τῶν τῶν ἐξουσι-  
ῶν διαβαίωσιν τῶν ἢ τῶν γυμνασίων διδασκόν-  
των καὶ νεοφρονῶν οὕτως ἵνα ἵνα ἀπόλοι  
ἐπιβεβημένης ἀνάγκης ὑποχρεῖται μετὰ τῆς  
τὰ ἕκαστα τὰς πύξεις τῶν γυμνασίων ἀνοικίας εἰς  
πάντα σχεδὸν ἐπαρχιότῃ. Ἄλλ' ὑπὲρ τῆς ἢ τῆς  
τοῦ ἑτέρου ἰδίου κρημάτων, ἢ δυνάμει τῶν ποσόντων  
χρόνου, τὸ δῆμιον καὶ συμφέρον τῆς σχολῆς ἵνα  
δα, ἐπιβλέπει ἵνα χάριν 3-4 μαθητῶν τῶν Α'. τὰς ἐ-  
ως μὴ παραμυνοθῆ ἢ Α'. τοιαύτη, ἢ βέσιν, εἰς

ΑΚΑΔΗΜΙΑ ΑΘΗΝΩΝ

ἢς ἀναμνήσονται φρονεῖν καὶ διαδύσει τὴν κατὰ ποσότητα  
μαθητῶν καὶ ποιότητα χειροφύσεως αὐτῶν καὶ πάσαι αἰ-  
γιόποιαι λάτεις κατάρτησιν αὐτῶν. Ἀπὸ δὲ ἐξήμια ἐπὶ τοῦ  
βαδμογίου τῶν μαθητῶν ἰσταῖδα παρουσιάζει τὸ γυμ-  
ρὸν φαινόμενον καὶ ὃ ἐν τοῖς κατωτέραις ἰδία τάξις, μό-  
λις τὸ  $\frac{1}{6}$  περίπου τῶν μαθητῶν συνταρῶν ἐπὶνδρα ἀξιοπρο-  
βιβασιον, τῶν ἑτέρων τὰ  $\frac{2}{3}$  συνδραμενὰ διὰ τοῦ βαθμοῦ «Κα-  
λῆς» καὶ τῶν λοιπῶν διαταραχῶν ἐπὶ δασίμοις, ἐν ᾧ οἱ  
παιδαγωγικοὶ νόμοι χαρακτηρίζουσι ὡς κακὴν τὴν  
σχολίαν ἢ τὰ  $\frac{4}{5}$  τῶν ἀξίωτων τῶν μαθητῶν διὰ προβιβαίον-  
ται διὰ βαθμοῦ γυμνασίου, ἕως ἰσοπέδου ἀπαχρῶν τῶν  
λόγων καὶ ἐπὶ τοῦ αὐτοῦ θεωρουμένου μὲν τοῦ αὐτοῦ ἀσθε-  
νείας. Ἐὰν ἐπιβραβεύεται ὁμοίως ἡμεῖς ἴδμεν τὴν ἀνω ἀπο-  
χρῆσιν λόγου δασίμου μαθητῶν ἐν τῷ μέγιστῳ, ὡς πρόδηλον  
ἢ ἐξηγήσει ἐς τὸν ἑνδεδειγμένον παρατηρητῆρα τῶν ἰσταῖδων ἐν  
παιδαγωγικῶν ὅρων περιόχου καὶ ἐὰν ἀγνοῦν ἀποδει-  
κνύουσιν. Ἐξετάσωμεν δι' ὅρων τὰ ψυχολογικὰ αἰτία μὲν  
τὰς συνταρῶν ἢ δασιμότητας. Ἡτὶ προϋποθέτουν ὡς  
γνωστὸν ὑπὲρ ἢ τὴν ἀνωπάρκειαν τῶν ὑποκειμένων γνώ-  
σεων ἢ τὴν ἐγγυμνὴν φησιμότητα καὶ ζήλον. Καὶ ἢ μὲν α'.  
περί πλῆθος δι' ἀπαιχίας χρόνον διαπραγματεύεται, οὐχὶ ὁμοίως  
δυσχερῶς καὶ ἢ β'. διὸν ἐπιδοθῆς ὁλοκλήρως μαθητῶν ἐς  
τὴν παιδαγωγικὴν χειροφύσιν μαθητῶν, παραμεινομένη  
μὲν μέχρι τῶν ἀνω ὑπόπου καὶ ἀβλαπτικῶς τὴν συ-  
ρῶν τῶν ἑαυτοῦ παρηγόρησιν γνώσεων αἰτιῶν, ἄρχεται ὁ-

μως προϊόντες του χρόνου χαλαρωμάτων εν η επιπροσθή-  
μη της γλώσσης και σταματά εν η σπουδαιότερα  
αιφριώς σταδιοδρομία της εμπειρίας των κλη-  
μένων, ούτως ώστε και ουδέν διαφέρει η ηλικία κερ-  
δαίνα και συνήθως μένει και παρην απροβιβάστες. Η  
αυτή ταυτιση εννοείται αμοιουδω και λοβρίτου ε  
τα λοιπα ειναι, μαδ' α τησον λογος ηχημιας ξεφορλιωτε τον  
μαδνητον τοτον απο της ματωλερας και φορλιωτε εστιν  
αιωλεραν ταξιν. Δυσολυως επαναλαμβανομεν, σπανι-  
ζουσι μιν οι της α. μαθητορας προαδουσι δε οι της β.  
τοιουτοι δαιοιμοι γαδονται ενταυθα, και αναμνη να  
εξετασθωσ σοβαριως αι τησιν υπο των υπηκοων, αι  
υπερ των αυτων υπηκοων κρινουσι κρινουσι εν τη ε-  
σωτερικη σχεση των διαφορων.

ΑΚΑΔΗΜΙΑ ΑΘΗΝΩΝ

Τελουτων ελεγχουσι εν μίση καρδιας οπως τα ορι-  
γα ταυτα και αιφροδης αναφερομενε ενλω υπομνη-  
ματιω μου τοιςω γινονται αφορμη ευρυτερας με-  
λετης, επικυλωνομενης και δια της σχεσης της επαρχιας  
και υπηκοη η υπηκοουσα δραστηνοτητα δεραμια ενλω  
υποθη ηδωμω και εδωμω συμφεροντι της φυτατης σπου-  
δαίοντε νεοραίας ενηθερίας, εν η ιουα εν προσυχελερω  
μητρηνη - ηδη τησον ως γινωσκον αιδιναλω οτιος - συναντη-  
διωμω παρην.

Επιλυσις μετα σεβασμω  
Εν ενηθερία ηρ 25 Ιουνίου 1911

Εσθηριος.

(Μέλιος)